



Répertoire de musique ancienne

Musique française
de style concertant
à voix seule et symphonie

Louis Lemaire Le Retour du Printemps

7e Cantatille à voix seule

1733

Léger % *Reprise*

[Violons, flûtes et hautbois]

Basse contieue

Measures 1-7 of the musical score. The top staff (Violons, flûtes et hautbois) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains whole rests for measures 1-7. The bottom staff (Basse contieue) is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains a whole rest in measure 1, followed by eighth and sixteenth notes in measures 2-7, ending with a quarter note.

8

Measures 8-15 of the musical score. The top staff (Violons, flûtes et hautbois) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains whole rests for measures 8-15. The bottom staff (Basse contieue) is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains eighth and sixteenth notes in measures 8-15, ending with a quarter note.

16

Vo - lez | - - - - - vo-lez | vo-

Measures 16-23 of the musical score. The top staff (Violons, flûtes et hautbois) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains whole rests for measures 16-18, followed by eighth and sixteenth notes in measures 19-23, ending with a quarter note. The bottom staff (Basse contieue) is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains eighth and sixteenth notes in measures 16-23, ending with a quarter note.

22

-lez | jeu - nes zé - phirs | Vo - lez | _____ vo-lez, vo - lez | _____

28

_____ sous ce nais-sant feüil - la - ge | Le doux Prin - temps dans ce boc-

33

- ca - ge | Ra-ni-me vos dé - sirs | [instr.]

40 *Très lent*

Le doux Prin - temps dans ce boc - ca - gel Ra-ni - me vos__ dé-

Très lent

45 *Fin* *un peu plus léger*

sirs|

Fin

[Flutte seule]

[Violons]

52

Le Ros-si - gnol par son ra - ma - - - - -

58

ge| Le ber-ger par ses chants nou-veaux|

63

Char - ment sous ces ten-dres or - meaux| La ber-gè-re la plus vo - la - - -

68

ge| Le ber-ger par ses chants nou-veaux|

74

Char-ment sous ces ten-dres or-meaux | La ber-gè-re la plus vo-la-ge | à la reprise
juqu'au mot Fin

80 *Récitatif*

C'est ain-si que Tir - cis é-pris d'un a-mour ten-dre | Cé-lé-broit le re-

B. C.

84 *mesuré*

tour de l'ai-ma-ble Prin - temps | Que de mo-ments heu - reux | Il en de-vait at-

89

- ten - dre | Cet - te sai - son char - mante est l'es - poir des a - mants |

Air
gracieusement

95

[tous les instruments]

Basse continue

102

110

Le Dieu des plai - sirs | En - fla - - - me sa ____ ber -

117

- gè - re | Sur la ver-te fou - gè - re | Elle en - tend ____ ses sou - pirs |

124

132

Le Dieu des plai - sirs en - fla - - - me sa_ber - gè-re| Sur la

141

ver-te fou - gè - re| Elle en - tend____ ses sou - pirs| [instr.] Le

150

Dieu des plai - sirs en - fla - - - me sa ber - gè - re| Sur la ver - te_ fou - gè-re|

159 *Très lent*

Elle en-tend ses sou - pirs | *[instr.]* Elle en-tend ses __ sou - pirs |

168 *Reprise*

Dé-

177

ja moins in - hu - mai-ne | El-le plaint u - ne pei - ne, Que tout l'in-

184

vite à sou - la - ger | *[instr.]*

[Violons]

191

L'on - de qui mur - mu - re | Sur cet - te ver - du - re |

198

Semble an-non - cer à cet heu - reux ber - ger | La fin des tour - ments qu'il en -

204

du - re| [instr.]

211

L'on - de qui mur - mu - re, Sur cet - te ver - du - re| Semble an-non-

218

cer à cet heu-reux ber - ger| La fin des_ tour - ments qu'il en - du - re|

224

[instr.]

L'on - de qui mur-

232

mu - re| Sur cet - te ver - du - re| Semble an - non - cer| A cet

238

heu - reux ber - ger| La fin des tour - ments| _____ qu'il en - du -

244

re | [instr.] L'on - de qui mur -

250

mu - re | Sur cet - te ver - du - re | Semble an - non - cer à cet

256

heu - reux ber - ger | La fin des tour - ments qu'il en - du - re. re. à la reprise

Louis Lemaire

Le Retour du Printemps

7e Cantatille à voix seule

1733

Violon

Léger % Reprise

8

15

28

36

44

51

59

67

73

fort *doux* *très lent*

Fin

%

à la reprise jusqu'au mot FIN

80 *Récitatif* **7** *mesuré* **8**

95 *Air*
gracieusement

103

112 **11**
fort

130
doux

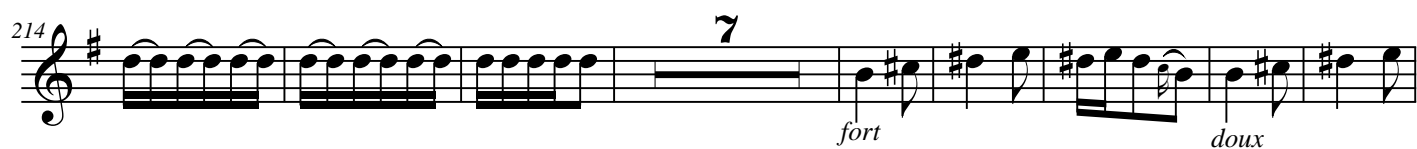
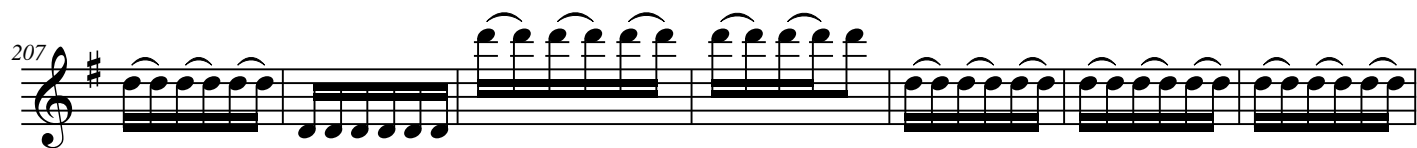
140
fort *doux*

150

162 *très lent* **% Reprise**
fort

173 **9**

189
doux



Louis Lemaire

Le Retour du Printemps

7e Cantatille à voix seule

1733

Flûte

Léger % *Reprise*

8

15

27 *Fin* *un peu plus léger*

flutte seule

48

53

60

65

fort

71

75

%

à la reprise jusqu'au mot FIN

80 *Récitatif* 7 *mesuré* 8

95 *Air*
gracieusement

103

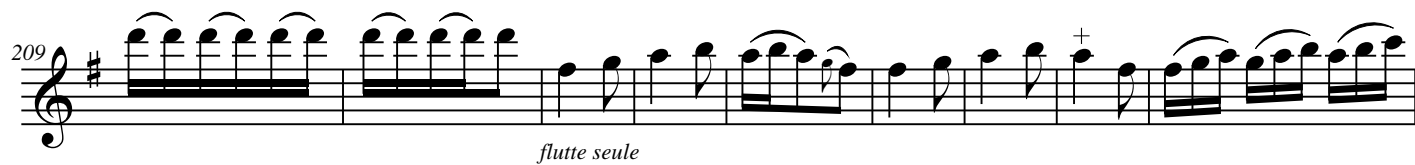
112 11 *fort*

130 *doux*

140 *fort* *doux*

150

162 *fort* *très lent* % *Reprise*



à la reprise

Louis Lemaire

Le Retour du Printemps

7e Cantatille à voix seule

1733

Hautbois

Léger $\%$ *Reprise*

7

13

61

à la reprise jusqu'à la mesure 45

80

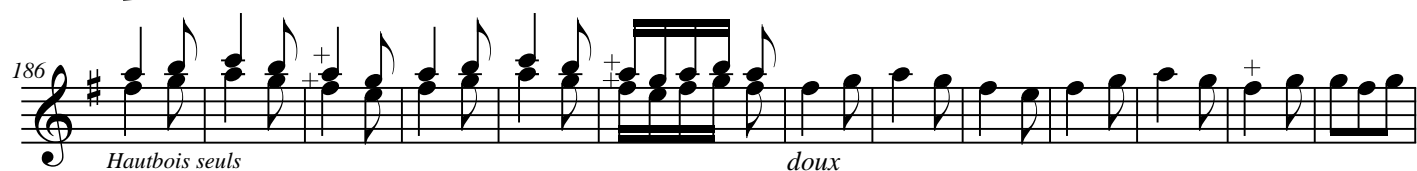
Récitatif

7

mesuré

8

Air
gracieusement



à la reprise

Louis Lemaire

Le Retour du Printemps

7e Cantatille à voix seule

1733

Basse *Léger*

8

16

22

29

35

41

Très lent

Fin

34

à la reprise jusqu'au mot *Fin*

Récitatif

80

88

Detailed description: This block contains the first system of musical notation for the 'Récitatif' section, spanning measures 80 to 87. The music is written on a single bass staff with a key signature of one sharp (F#). The time signature is common time (C). The notation includes various note values such as half notes, quarter notes, and eighth notes, with some measures containing rests. The piece concludes with a double bar line.

*Air**gracieusement*

95

102

110

117

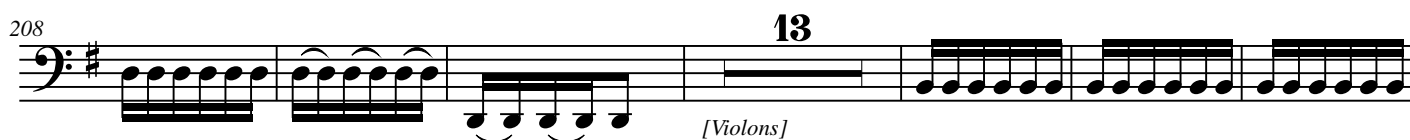
125

133

143

156

Detailed description: This block contains the second system of musical notation for the 'Air' section, spanning measures 95 to 155. The music is written on a single bass staff with a key signature of one sharp (F#). The time signature is 3/8. The notation is characterized by rapid sixteenth-note passages and eighth-note runs, typical of a 'gracieusement' (gracefully) style. The piece concludes with a double bar line.



à la reprise

LE RETOUR
DU
PRINTEMPS.
CANTATILLE NOUVELLE

avec Accompagnement de Flûttes, Violons, et Hautbois.
Chantée au Concert du Chateau des Thuilleries.

PAR M.^{ELLE} FEREEMANS

PAR M.^R LE MAIRE.

Gravée par M.^e Le Clair.

Le prix est de 24⁰

A PARIS .

Chez { L'auteur, rue de la Bouclerie chez M.^r Baumel, à l'Y - Grec .
Le S.^r Boivin M.^d rue S.^t honore à la Règle D'or.
Le S.^r le Clerc M.^d rue du Roule à la croix D'or.
Avec Privilege du Roy 1733.

MEMOIRE DES ŒUVRES DE M.^R LEMAIRE :

Musique d'Eglise et Autres.

Concert Spirituel, tres rare 6.^{te}
Motets en Six Livres, 1.^{te} 10.^e piece

MUSIQUE DE CHAMBRE.

CANTATILLES à vingt quatre Sol piece.

	Années		Années		Années
<i>Le Sacrifice d'Amour</i>	1728	<i>Le dedain affecté.</i>		<i>Le Jour</i>	
<i>Endimion.</i>	1729	<i>Le Retour de Bellone.</i>	1736	<i>La Nuit</i>	
<i>La Constance.</i>	1730	<i>La Jalousie.</i>		<i>La Voix de Climene</i>	1743
<i>Ariane.</i>	1731	<i>Les Plaisirs Champêtres, 2.^e Musette.</i>		<i>Orphée</i>	
<i>Jris, Bouquet.</i>	1732	<i>Coridon.</i>		<i>Mercur et Pan</i>	
<i>Borée</i>	1732	<i>Epithalame.</i>	1738		
<i>Le Printemps.</i>		<i>L'inconstance.</i>			
<i>L'Eté.</i>	1733	<i>Thémire.</i>			
<i>L'Automne.</i>		<i>Le Rendez-vous Pastoral.</i>			
<i>L'Hyver.</i>		<i>La Connoissance de l'Amour, B-Taille.</i>			
<i>L'Aurore.</i>		<i>La Fidelité.</i>		<i>Fanfares ou Concers de</i>	1743
<i>La Bergere impatiente.</i>		<i>La Jeunesse.</i>	1740	<i>Chambre pour les Violons</i>	
<i>Acis.</i>	1734	<i>Le Rossignol, 3.^e Musette.</i>		<i>Flutes Hautbois Musettes</i>	
<i>Hebé.</i>		<i>Silene, Basse-Taille.</i>		<i>Viellès Bassons Trompettes</i>	
<i>Le Sommeil de Climene.</i>		<i>Psiche.</i>		<i>et Timballes. Les trois</i>	
<i>L'Amante persuadée.</i>		<i>L'Indifference.</i>		<i>parties séparées</i>	2. ^{te} 8. ^e
<i>La Musette, 1.^{ere} Musette.</i>		<i>Sapho.</i>	1741	<i>Deux Recueils d'Airs, Melez</i>	
<i>Les effets de l'Absence.</i>	1735	<i>Europe.</i>		<i>de Vaudevilles, Brunettes.</i>	
<i>Le Triomphe de l'Amour.</i>		<i>La Fête de Nanette, 4.^e Musette.</i>		<i>Duo, Ronde de Table.</i>	
		<i>Le Triomphe de Bacchus, B-Taille.</i>		<i>Les Deux Livres</i>	5. ^{te} 8. ^e

LE RETOUR DU PRINTEMPS. ⁸³

Cantatille Nouvelle. Par M^r. Le Maire

leger. Reprise.

Violons Flûtes et hautbois

Reprise

B.C.

Volez - - - volez, volez, Jeunes zephirs volez - - -

1733.

Septieme Cantatille

The musical score is written for three systems. Each system consists of a treble and bass staff. The first system is for Violons, Flûtes, and Hautbois, marked 'leger. Reprise.' and 'Reprise'. The second system is for B.C. (Bass Continuo). The third system includes the vocal line with the lyrics 'Volez - - - volez, volez, Jeunes zephirs volez - - -'. The music is in 3/4 time, key of G major (one sharp), and features various musical notations including notes, rests, and ornaments.

d.
Violons.

- volez volez, sous ce naissant feuillage, Le doux Prin =

= temps dans ce bocage, Ranime vos desirs:

f.

2 3 4

d. *tres lent.* *un peu plus leger*

fin. flutte seule.

Le doux Printemps dans ce bocage, Ranime vos desirs.

fin. Violons. *tres lent.*

Le Rossi =

The page contains three systems of handwritten musical notation. Each system consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (bass clef), and a basso continuo line (treble clef). The music is written in a historical style, likely 18th-century French. The lyrics are written in a cursive hand below the piano staves. The first system's lyrics are "gnol par son rama - - - - - ge, Le Ber". The second system's lyrics are "ger par ses chants nouveaux, Charment sous ces tendres Ormeaux, La Ber =". The notation includes various note values, rests, and ornaments (marked with '+'). The page number "86" is in the top left corner.

gnol par son rama - - - - - ge, Le Ber

ger par ses chants nouveaux, Charment sous ces tendres Ormeaux, La Ber =

gere la plus vola - - - - ge. Le Berger par ses chants nou =

veaux, Charment sous ces tendres Ormeaux, La Bergere la plus volage.

à la reprise
jusqu'au mot fin.

Recitatif.

C'est ainsi que Tircis Epris d'un amour tendre, Celebroit le Re =

B.C.

=tour de l'aimable Printemps, Que de moments heureux, Il en devoit at =

=tendre, Cette saison charmante est l'espoir des Amants.

AIR.

89

graciosoem.

tons.

B.C.

16

Le Dieu des plaisirs en

Fla - - me sa Ber-gère, sur la verte fougère, Elle entend ses sou-

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of whole notes. The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some marked with asterisks. The lyrics are written between the two staves.

f.
= pirs.

The second system of the musical score also consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some marked with asterisks. The lower staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, some marked with asterisks. The lyrics are written between the two staves.

d.

Le Dieu des plaisirs enfla - - - me sa Bergere, Sur la verte fou =

f. *d.*

gere, Elle entend ses soupirs. Le Dieu des plaisirs en =

fla - - me sa bergere, sur la verte fougere, Elle entend ses soupirs

F. *tres lent.* *Reprise.* *leger. 3/8.*

tres lent. *Reprise.*

Elle entend ses soupirs

Deja moins inhumaine, Elle plaint une peine,

This system contains three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a melodic line with several trills marked with a '+' sign. The middle staff is a piano accompaniment in treble clef, mostly consisting of rests. The bottom staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It also features a melodic line with trills marked with a '+' sign.

haut bois seules.

Que tout l'invite a soulager. Flutes.

Violons.

This system contains four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a melodic line with trills marked with a '+' sign. The second staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a dense texture of sixteenth notes. The third staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a melodic line with trills marked with a '+' sign. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a dense texture of sixteenth notes.

d.
tous.

L'onde qui murmure, sur cette verdure semble annoncer a cet heureux ber-

B. C.

hautbois seules.

flutes

violons.

ger, La fin des tourments qu'il endure,

The musical score is written on eight staves. The first staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The second staff is another vocal line in treble clef, also with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The third staff is a bass line in bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The fourth staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The fifth staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The sixth staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The seventh staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'. The eighth staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. It begins with a dynamic marking 'd.' and a tempo marking 'tous.'.

flute seule

L'onde qui murmure, sur cette verdure, semble annon-

cer a cet heureux Berger, La fin des tourments qu'il endure,

tous

L'onde qui murmure, sur cette verdure

Semble annoncer à cet heureux Berger, La fin des tourments qu'il en du =

The musical score is written in a three-part setting. The first system consists of three staves: a treble staff with a melodic line, a piano staff with a rhythmic accompaniment of sixteenth notes, and a bass staff with a lower melodic line. The second system continues the same three-part texture. The lyrics are written in French and are placed between the piano and bass staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals, and the page is numbered 96 in the top left corner.

f. *d.*

re

L'onde qui murmure sur cette verdure,

lent. *reprise*

lent.

Semble annoncer a cet heureux Berger, La fin des tourments qu'il endure. *re.*